

## Robert Mouris

Nővér u. 88 H-1131 Budapest  
PO Box 32 H-1550 Budapest

Phone: +36 20 591 4215  
E-mail: mouris@outlook.hu

## Freelance translator, editor and proofreader

Target languages: French, German, Luxembourgish  
Source languages: French, German, English, Danish, Luxembourgish  
Specialization areas: Finance, economics, IT, transportation, history, exhibitions, religion

### Education

1976 – 1980: University of Liège, Belgium  
Licence en administration des affaires (business administration),  
majoring in finance, minoring in IT

### Languages

Native: Luxembourgish  
C2: French, German  
C1: English, Danish  
B1: Swedish, Norwegian (bokmål), Spanish, Italian, Dutch  
Studying: Hungarian

### Professional experience

May 2010 – Now: Incorporation in Hungary (Mouris Fordítóiroda Kft.)  
Translator, editor and proofreader (full-time)

Dec. 2006 – Apr. 2010: Freelance translator, editor and proofreader (full-time)

1991 – 2006: Freelance translator into French, German, Danish and English (part-time)

1991 – 1996: Office for Official Publications of the European Communities  
(now: Publications Office of the European Union)  
Freelance German proofreader (part-time)

1990 – 2006: Imprimerie Centrale, Luxembourg (printing company)  
Extensive experience in the prepress department, mainly for the daily publication  
of the *Official Journal of the European Union* (paper and electronic edition) and  
related publications:

- proofreading in French, German, Danish and English
- synoptic language and layout checking
- XML tagging of the electronic edition
- consolidation of the European legislation
- invoicing

Other publications:

- proofreading in French, German, English and Luxembourgish
- translations into German, French and English
- invoicing

1988 – 1989: Sabbatical year in Denmark (study of Scandinavian languages)

1980 – 1987: Banque Générale du Luxembourg (now: BGL BNP Paribas), Luxembourg  
Software development, Audit